

<p style="text-align: center;"><b>I Duku</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Tinangon di Jupilin Masitol Kg. Batition, 2014.6.16</b></p> <p style="text-align: center;">Tinulis di Rosnah Nain</p>	<p style="text-align: center;"><b>Si Anak Anjing</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Diceritakan oleh Jupilin Masitol Kg. Batition, 2014.06.16</b></p> <p style="text-align: center;">Terjemahan Melayu: Rosnah Nain 2020</p>	<p style="text-align: center;"><b>Puppy</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Told by Jupilin Masitol Batition Village 2014-06-16</b></p> <p style="text-align: center;">English: James Johansson 2020</p>
<p>Waro no kaka ilo, pisasawo no di Leeng om Yusak Suronggo. Kopisasawo nopo, na, monontiyani dīino Yusak Suronggo. Jadi, boboyoo po dit agayaan no, nakapayig dīiri i Leeng dot magasu. Jadi, nakapanaw i Leeng, poririkot po dīiri di Usol-usol dot, “Minomoros yaka dot peeduon koh no siti tu yoku not sawo di aka,” ka. “Maan kee babanar peeduo. Ong aa-koh no mogidu nga maan koh patayo,” ka.</p> <p>“Kuoyon ku mogidu dot monontiyani oku?” ka di Yusak Suronggo. “O nga ong aa-koh mogidu, ong siti koh po nga maan teeka bobogo,” ka di Usol-usol, “pogidu nogi,” ka.</p> <p>Boboyo-i di Yusak Suronggo, pongodoropi-i om pamaanaw no mogidu sid sulap dot okon-ko pipiro po notoon inot sulap dino. Okon-i-ko it kinokotuan nogi diri. Ino-i nga babaya tumo dot aa no insan-insan korikot. Adi, nokorikot sino, sisiri nōono beeri.</p> <p>Na, asal nakapanaw Yusak Suronggo, minongoy no i Usol-usol sid walay, om panalu nogi dot pulut do romus, owito nogi muli sid walay, potuntugo nogi i pulut</p>	<p>Pada suatu hari, berkahwinlah Leeng dan Yusak Suronggo. Selepas mereka berkahwin, maka mengandunglah Yusak Suronggo. Pada waktu kandungan Yusak Suronggo sudah besar, maka pergilah Leeng memburu dengan anjing. Sebaik sahaja Leeng pergi, tiba-tiba pula Usol-usol muncul di situ dan berkata, “Abang Leeng cakap, kau mesti tinggalkan rumah ini, sebab sayalah isteri abang Leeng sekarang,” kata Usol-usol. “Abang Leeng betul-betul mahu kau lari dari sini. Kalau kau tidak lari, kau akan dibunuh,” tambah Usol-usol.</p> <p>“Macam manalah saya mahu pergi, saya mengandung?” jawab Yusak Suronggo. “Baiklah, tapi kalau kau tidak pergi dari sini, saya akan pukul kau. Lebih baik kau pergi,” ujar Usol-usol.</p> <p>Maka dengan itu, berkemastah Yusak Suronggo dan tinggalkan rumah itu, dan pergi ke sebuah pondok lama yang entah sudah berapa tahun usianya. Ladang tempat pondok itu didirikan pula bukanlah bekas ladang yang baru. Tetapi ladang yang sudah tidak pernah dikunjungi orang. Jadi, apabila Yusak Suronggo sampai di situ, maka di situlah dia tinggal.</p> <p>Nah, sebaik sahaja Yusak Suronggo pergi dari situ, datanglah Usol-usol di rumah itu lalu menoreh sejenis pokok yang getahnya berwarna merah seperti darah,</p>	<p>Once upon a time, Leeng and Yusak Suronggo got married. When married then Yusak got pregnant. When she had grown large, Leeng was out hunting with dogs. When he was out, Usol-usol came and said, “Your husband said to kick you out of here because now I am his wife. I’m kicking you out. If you don’t leave, I will kill you.”</p> <p>“How can I leave when I am pregnant?” asked Yusak Suronggo. “Yes, but if you don’t leave, if you remain here, I will beat you. Just leave,” said Usol-usol.</p> <p>So Yusak Suronggo went ahead and packed up and left to a field house which was more than a few years old. It was not in a currently used. It was a former field that was never now visited. So she went there and stayed.</p> <p>As soon as Yusak Suronggo has vacated the place, Usol-usol moved in, and then got red sap from a root. She brought the sap home (which is red like blood),</p>

<p>di romus dit masam-ko raa ot kaaragang, minaan potuntugo sid susut om sid toodopon. Om odop-odop nogi dñiri dot modoy-odoy.</p> <p>Adi, kooli nopo dñiri i Leeng, nokitanan dñiri di Leeng it aragang, om intangay nga modop-odop Usol-usol dot modoy-odoy. “Oy adi, nokuro koh dino?” ka di Leeng. “Asee bo, nosusu oku nga asee ot tanak, minitilombus-i, amu noopud,” ka di Usol-usol dot modoy-odoy. “Intangay nôpo at koogumu da ra'a dilo,” ka di Usol-usol om moogodoy.</p> <p>Na, tumangkangaw nôono i Leeng tu rumosi dot matay Yusol-usol, tu panantaman-i ong Yusak Suronggo. Totoso mongoduat di Leeng ong nunu pot kootiakanan nga, asee ot kotiakanan. Iri not kotiakanan, i wogok di Leeng dit agaagayo dot kokotop do roon do togop. I wogok dino, niungkus po di tidi di Leeng. Nga, mangaay nopo di Leeng garaso i wogok tu rumosi do matay Yusol-usol.</p> <p>Jadi, orikot dñiri dit nagaras no di Leeng i wogok, duato nopo di Leeng Yusol-usol ong nunu no ot kootiakanan siri nga, “Ino nopo tulu bantal ku, ino kulit tikam ku,” ka di Usol-usol. Nga keeran-iran-i tu oopopoyigan, tangason di Usol-usol mangakan. Songinan i wogok nga iseeso doyino mangakan. Jadi, naawi nopo iri, na aso dñiri bo rinapa. Jadi ginumuli dñiri i Leeng magasu.</p>	<p>kemudian membawanya di rumah itu dan menuangkan getah itu di bawah kolong rumah dan di tempat tidur. Sesudah itu, berbaringlah dia di situ sambil mengerang.</p> <p>Jadi, ketika Leeng pulang dari memburu, Leeng ternampak warna merah itu dan dilihatnya Usol-usol sedang baring sambil mengerang. “Oh sayang, kenapa dengan kamu?” tanya Leeng. “Tidak apa-apa, ‘bang, saya sudah bersalin tapi tiada anak, anak itu tidak dapat diselamatkan,” jawab Usol-usol. “Abang tengoklah berapa banyaknya darah itu,” kata Usol-usol lagi, diiringi dengan erangan.</p> <p>Nah, apa lagi, susah hatilah Leeng sebab dia takut Yusol-Usol akan mati, sebab dia sangka itu adalah Yusak Suronggo. Lalu, berhabislah Leeng bertanya tentang makanan apa yang mahu dimakan oleh isterinya itu, tapi tiada apa makanan yang isterinya mahu selain daripada babi milik Leeng yang sangat besar sehingga boleh mencapai daun sejenis pokok yang paling tinggi. Babi itu adalah pemberian emak Leeng dahulu. Tapi dengan rela hati, Leeng menyembelih babi itu sebab dia tidak mahu Yusol-usol mati.</p> <p>Jadi, selepas Leeng menyembelih babi itu, Leeng pun bertanya kepada Yusol-usol tentang apa bahagian dalam badan babi itu yang Yusol-usol mahu makan, maka kata Yusol-usol, “Kepala adalah bantal saya, kulitnya adalah tikar saya,” katanya. Tapi menghairankan juga sebab setiap kali Leeng tiada di rumah, Yusol-usol akan memakan dengan rakus. Seekor babi pun seorang saja Yusol-usol yang memakan. Jadi, apabila babi itu sudah habis, maka</p>	<p>and poured it under the house and in her bed. Then she laid down and moaned.</p> <p>Then Leeng came home, and saw the red, and looked and saw that Usol-usol was laying down groaning. “Dear, what has happened to you?” asked Leeng. “Nothing, I gave birth but there is no child, it went on to the next world, it didn’t survive,” said Usol-Usol groaning. “Just look at the quantity of blood,” said Usol-usol while groaning.</p> <p>So then Leeng became worried that Usol-usol would die, because he thought she was Yusak Suronggo. Leeng asked and asked what she wanted to eat. She wanted to eat Leeng’s pig which ate leaves. That pig was inherited from Leeng’s mother. But he reluctantly killed the pig because he feared that Usol-usol would die.</p> <p>So then when Leeng had killed the pig, he asked Usol-usol what she wanted to eat, but she said, “The head will be my pillow, and the hide will be my mat.” He was amazed because when he was away she would wolf things down. There was a whole pig and only him to eat it. When that was finished, they had no meat. So Leeng went back to hunting with dogs.</p>
--	--	---

Jadi, na Yusak Suronggo bala diri om, nokorikot nopo sid sulap dit oleleedo no, nosusu no dñiri. Kosusu nopo nga tanak nopo doo nga kusay. Jadi, na, ilo tanak dilo (ka di muula beeno), mad kikiyapan-i sumurut. Jadi, ganta dot kararati it tanak, tinumimpuun no dñiri momiansaw. “Ay, songo pakaayan nu dino oy akang?” ka di Yusak Suronggo. “Mipapanaw oku siitid natad,” ka di tanak. “Ay kada no bo mamanaw dot osodu oy akang, patayon koh do tulun,” ka di Yusak Suronggo. “Oo,” ka di tanak. Okon-ko songo pinakaayan bala di tanak diri, sid walay dit tama, tu it tama nopo dino aso tingkod magasu, om kaanu nopo do kanas, om masam-masam not aanu. Magaasu nopo i Leeng dino tu opipitan dot aso rinapa tu oruay aawi tu orusuk-i mangakan i Usol-usol.

Adi, ngangaam do nakaanu i Leeng do dupot, na, nokorikot dñiri i duku. Nga eraranan ong disay do duku. Jadi bobogon dara di Usol-usol i duku nga aa-i mongoo i Leeng, gaam nogi naan sumado di Leeng, tu aso ot keenong do kaalanji di wulu di tasu diri dit nokorikot siri. Jadi, iri no, it insan nogi rumikot i duku diri, amu po eraranan i Leeng. Moyo po dit asasarok no dñiri, eraranan no i Leeng, tu aa-i koongoy siri ong aa-i kanu do dupot. Asal kaanu i Leeng do dupot poririkot no di duku. Kodung kokito i duku do miiwiliw oh poo do dupot siri, tad

tiadalah lauk mereka. Oleh itu, kembalilah Leeng memburu dengan anjing.

Nah, berkenaan dengan Yusak Suronggo pula, sebaik sahaja dia sampai di pondok usang itu maka bersalinlah dia. Dia telah mendapat seorang anak lelaki. Anak itu kononnya membesar dengan cepat seperti dikipas-kipas. Jadi, pada waktu anak itu sudah hampir dewasa, mulalah dia merayau. “Hai, anak, kau mahu pergi ke mana itu?” tanya Yusak Suronggo. “Saya berjalan-jalan di halaman rumah,” jawab si anak. “Janganlah kau pergi jauh-jauh, ‘nak, kau akan dibunuh orang,” tegah Yusak Suronggo. “Baiklah,” jawab si anak. Anak itu bukan pergi ke mana-mana tapi di rumah ayahnya, sebab ayahnya itu tiada henti memburu dengan anjing dan selalu mendapat babi hutan dan macam-macam lagi yang dia dapat. Leeng selalu pergi memburu dengan anjing sebab terdesak kerana tiada lauk, sebab buruan yang dia dapat itu sekejap saja habis kerana Usol-usol ini sangat rakus/geleloh makan.

Jadi, ngam-ngam Leeng mendapat Dabat buruan, sampailah si anak anjing di situ. Leeng berasa hairan siapa agaknya pemilik anak anjing itu. Usol-usol mahu memukul anak anjing itu tapi Leeng tidak izinkan, sebab tiada yang dapat menandingi kecantikan bulu anak anjing yang datang di situ. Tapi itu saja, pada pertama kali anak anjing itu datang di situ, Leeng belum lagi merasa hairan. Tapi apabila sudah berkali-kali, timbullah perasaan hairan dalam hati Leeng, sebab anak anjing itu tidak akan datang di situ kalau Leeng tidak mendapat Dabat buruan. Apabila Leeng mendapat


As for Yusak Suronggo, she got to the hut after a long time and straightaway gave birth. Her child was a son. Her son (as they said in the old days) grew like a fanned [fire]. When the child reached an age of having some understanding, he started wandering. “Son, where are you headed?” asked Yusak Suronggo. “I’m going to walk around in the yard,” said the child. “Don’t go far son, people will kill you,” said Yusak Suronggo. “Alright,” said the child. Where the child was actually headed was for his father’s house, because his father never stopped hunting, and he would get wild boars and many other things. Leeng would hunt with dogs, because he was in difficulty of not having meat. It would be soon finished off because Usol-usol was gluttonous.

Just when Leeng had gotten an animal a puppy showed up. Leeng was suprized, wondering whose puppy it was. Usol-usol was going to beat it but Leeng didn’t allow it, and instead he fed it, because there were no others that could match the beauty of the fur of that dog which showed up there. When the puppy came only one time Leeng was not yet amazed. When it came often, and only when he had gotten some game, he was amazed. Whenever he got game the puppy would show up. When the puppy saw

<p>manayang-i i duku mamaanaw no, dot aa-i elaan di Leeng.</p> <p>Insan induwo po kaka, aa-po eraranan i Leeng. Wooy po dit asarok no eraranan dīiri i Leeng, tu agagayo dīiri i duku. “Disay ma do tasu iti tu ugu keeti oh kaalanji?” ka. Om mingduat dīiri sid tambaloy ong isay oh sanganu dit tasu, nga asee manansanganu dit tasu dot yino sanganu dit tasu tu asee ot tasu do masam keeri.</p> <p>Jadi, insan tadlaw minamanaw dīiri i Leeng kembagu magasu. Na, nokorikot i Leeng sid timpak do burul dot paaling asawat, na nokotuddung do sulap do toleleedo no, om warot okitanan ot tongondu siri do mipapanaw, dot aa-i elaan ong isay; aa-i otutunan ong isay tu osodu-i i sulap, aa-i eempurasan.</p> <p>Jadi, na i Leeng dino minuli dīino nga ki-owit-i do dupot. Om korikot i Leeng sid walay nga siri no i duku. “Ay,” ka di Leeng, “disay ma do duku ino? Iimon ku po ka ong isay sanganu no duku dino,” ka.</p> <p>Adi, iri no dīino kabarasan, nakaakan nopo iri, i duku nga nosumadan no, tu aa-i sumadan di Leeng ong arara'at not isumad tu aa-i koyuu doo i duku tu alanji. Na, kadung nakaakan i duku diri, pamaanaw no muli. Nga aa no minomoduli i Leeng do nunu po,</p>	<p>Dabat buruan, muncullah anak anjing itu di situ. Sebaik sahaja anak anjing itu sampai di situ dan ternampak bahagian paha Dabat berampaian, anak anjing itu membawa lari paha Dabat itu tanpa diketahui oleh Leeng.</p> <p>Sekali, dua kali, Leeng belum kehairanan, tapi apabila sudah berkali-kali maka timbullah rasa hairan di hati Leeng sebab anak anjing itu sudah besar sedikit. “Siapalah agaknya pemilik anjing yang begini cantik ini?” tanya Leeng. Kemudian pergilah Leeng kepada jiran-jirannya untuk bertanya perihal siapa pemilik anak anjing itu, sebab tiada anjing yang seperti itu.</p> <p>Jadi, suatu hari Leeng pergi lagi memburu dengan anjing. Nah, sesampainya Leeng di puncak bukit yang paling tinggi, dia terpandang di bawah bukit itu ada sebuah pondok yang sudah usang, dan ada pula seorang perempuan berjalan-jalan di situ, yang tidak diketahui siapa; Leeng tidak mengenalinya sebab pondok itu jauh dari tempat Leeng berada, tidak dapat dicam.</p> <p>Selepas itu, pulanglah Leeng dengan membawa Dabat buruan. Ketika Leeng sampai di rumah, dia mendapati bahawa anak anjing itu sudah ada di situ. “Aik, “siapa agaknya pemilik anak anjing itu? Ada baiknya saya mencari siapa pemilik anak anjing itu?” kata Leeng.</p> <p>Nah, kononnya, sebaik sahaja selesai makan dan anak anjing itu pun sudah diberi makan, sebab Leeng tidak akan memberinya makan dengan makanan yang tidak bagus, sebab Leeng sayang sangat dengan anak anjing itu sebab anak anjing itu cantik. Sebaik sahaja anak</p>	<p>an animal’s thigh laying there, it would carry it off without Leeng knowing it.</p> <p>Once or twice like that Leeng was not amazed. When it was frequent Leeng was amazed, because now the puppy was getting bigger. “Whose dog is this, being this pretty?” he said. He asked his neighbors who owned the dog, but no one claimed ownership, since there were no other dogs like that.</p> <p>So then, one day Leeng went off hunting again. He reached the highest peak on a hill and saw the old hut, and there was a woman visible walking around. He didn’t know who it was because it was so far away he couldn’t see clearly.</p> <p>So then Leeng went home and was carrying an animal with him. When he got to his house, there was the puppy. “Hey,” said Leeng, “whose puppy is that? I’m going to search out who owns that puppy.”</p> <p>Then he ate, and fed the puppy. He would not feed a dog lousy food because he loved this puppy because it was so cute. When the puppy had eaten, it went home. Leeng paid no attention to anything else. He didn’t turn around, he</p>
---	--	--

<p>aa no minikokowili po, turus sinumusuut dit tasu tu monoyinu ong isay o sanganu, mogiim.</p> <p>Jadi, iri no, muususuut dñiri, awasi ara'at oh wayaan dit tasu nga muususuut-i mamananaw. Oleed no ka kabaranan iri om nokosobut no dot tongo baya koo'umaan leed. Jadi, neempa i sulap, jadi nokosobut no dñiri siri. Nokorikot sid sulap nga i duku aso no dñiri ot okito siri. Miilom aso no siri duku, tad aso no dñiri oh nokito di duku.</p> <p>Jadi, nokorikot dñiri sid natad di sulap, minonginloow dñiri ong isay ot tulun siri. Om imbulay nōono balaay iri nga kon-ko tongoh, i wuros-i di sawo, i Yusak Suronggo-i. Jadi, minongoduat dñiri, impurasay no nga iri-i i wuros di sawo yo.</p> <p>“Doy, isay koh ka diti, mad-ko yadi koh?” ka. “O, yoku no beeti,” ka di Yusak Suronggo. “Minongunguro koh siti?” ka. “Sinunsub oku di Usol-usol. ‘Ong aa koh mogidu, patayon teekaw,’ ka,” ka di Yusak Suronggo. “Isay oh koruang nu siti?” ka di Leeng, tu it tanak om sorii nod suwang di sulap. “Yakang, it tanak kito,” ka di Yusak Suronggo. “Ayy, osisian kow no diti oy adi. Ondos ku no ong ikaw nee sori diri. Okon-i-ko ikaw bala iri. Indarama om naawi i wogok ku, dot iri-ri po wogok dit</p>	<p>anjing itu selesai makan, pulanglah dia. Oleh itu, Leeng tidak lagi pedulikan apa-apa, tidak lagi menoleh ke kiri dan ke kanan, tapi dia terus mengikuti anak anjing itu dari belakang sebab dia mahu mengintai siapa pemiliknya; mahu mencari.</p> <p>Leeng mengikuti anak anjing itu dari belakang walaupun buruk baiknya jalan yang dilalui oleh anak anjing itu tapi Leeng tetap berjalan mengikutinya dari belakang. Selepas beberapa lama maka sampailah dia di satu bekas ladang yang sudah lama. Dia ternampak pondok itu dan pergi kepadanya. Akan tetapi sebaik sahaja dia sampai di pondok itu, anak anjing itu tidak sudah kelihatan di situ. Anak anjing itu tiba-tiba menghilang dan tidak lagi kelihatan.</p> <p>Apabila Leeng tiba di perkarangan pondok itu maka Leeng pun memanggillah siapa agaknya orang di situ. Dan ketika orang dalam pondok itu muncul, bukanlah siapa-siapa tapi muka isterinya Yusak Suronggo. Maka bertanyalah Leeng sambil mengecam muka perempuan itu, tapi memang muka isterinya.</p> <p>“Hai, siapakah kamu ini, muka kamu sama dengan muka isteri saya?” tanya Leeng. “Iya, ‘bang. Sayalah ini,” jawab Yusak Suronggo. “Bagaimana kamu berada di sini?” tanya Leeng lagi. “Saya telah diusir oleh Usol-usol. ‘Kalau kau tidak pergi dari sini, saya akan bunuh kau,’ kata Usol-usol,” jawab Yusak Suronggo. “Siapa kawan kamu di sini?” tanya Leeng lagi. Sebab anak itu sudah masuk ke dalam pondok. “Anak kita, ‘bang,” balas Yusak Suronggo. “Aduh, kesiannya kamu ini, sayang. Abang</p>	<p>straightaway followed the dog to find out who owned it – searching out.</p> <p>Leeng was following, whether a good or bad path, he just followed. He walked for a long time and then came across former fields and then saw a hut and approached it. When he got to the hut the puppy was no longer evident. Suddenly the puppy wasn’t there, it was nowhere to be seen.</p> <p>When he had reached the yard of the hut, he called to see who lived there. She appeared, and she had the face of his wife, Yusak Suronggo. So he asked, and looked at her and she did indeed have the face of his wife.</p> <p>“What? Who are you? You look like my wife,” he said. “Yes, it’s me,” said Yusak Suronggo. “How did you end up here?” he asked. “Usol-usol drove me out. ‘If you don’t get out, I will kill you,’ she said,” said Yusak Suronggo. “Who is your companion here?” asked Leeng because of the child in the hut. “Our son,” said Yusak Suronggo. “Oh, I pity you dear. I thought it was you there [at our house]. It wasn’t in fact you. My pig was finished off,</p>
---	---	--

<p>niogol po di idi dogon om minangan ku-i bâanar garaso tu ondos ku no ong ikaw neeri,” ka di Leeng.</p> <p>Namot dit mooboros i Leeng, soliwani it tanak. “Amo,” ka dit tanak. Om toronong no sid di Leeng, “Kukutay oku po ka oy amo,” ka. Om kukutay di Leeng kabarasan nga, nokikito no di Leeng ot kulit do duku dot okodook no sid tulu dit tanak. “Dii oy akang, ikaw balaay iri. Awasi tu aakii binobog ikaw oy akang, tanak ku balaay ikaw,” ka di Leeng. “Nga, kayow muli sori pogi oy adi,” ka di Leeng. “Kotorima koh beeno oy rorogon; ikaw balaay ino. Kada po dikaw,” ka di Leeng dot Yusol-usol o komoyon. Na, waaya no dñiri Yusak Suronggo om it tanak.</p> <p>Korikot sid walay, “Sisiti kow po ki oy adi, kada kow po rumikot,” ka di Leeng. Om intangay di Leeng kabarasan nga modop-odop Yusol-usol sid lamin. Onuwo di Leeng i gayang yo om toso mangasa, kasako ot tokobuk nga opituru, kasako oh namuk nga opituru ka, daagan do kaatarom. Kadung nopongo mangasa, indakod no, om tibaso no Yusol-usol nga minoginsasayaw kaka dot nopiduwo. “Na, ka, ikaw not ara'at no, ondos ku no ong babanar-ko yaadi koh, dot sinunsub nu-i balaay yadi!” ka di Leeng.</p>	<p>sangka sayanglah yang ada di rumah itu, tapi bukan sayang rupanya. Abang sudah habiskan babi abang, padahal itu sahaja lagi babi peninggalan emak kepada abang, tapi abang sembelih sahaja sebab abang sangka, sayanglah yang di sana itu,” kata Leeng.</p> <p>Pada waktu Leeng masih berkata, muncullah si anak, “Bapa,” sapa si anak, sambil datang kepada Leeng. “Tolong garukan kepala saya, ‘pa,” pinta si anak. Dan ketika Leeng menggarukan kepala anak itu, Leeng mendapati cebisan kecil kulit anak anjing di kepala anak itu. “Oh, anak ku, kamu rupanya ini. Nasib baiklah bapa tidak memukulmu ‘nak, anak bapa rupanya kamu ini,” kata Leeng. “Baiklah, sayang, kamu ikutlah abang pulang di sana,” ajak Leeng kepada Yusak Suronggo dan anaknya. “Hari ini kau akan mendapat ganjaran, setan. Kau rupanya itu. Nanti kau,” kata Leeng, dengan memaksudkan Usol-usol. Maka dengan itu, Yusak Suronggo pun mengikuti Leeng pulang bersama dengan anak mereka.</p> <p>Apabila mereka tiba di rumah, “Kamu di sini dulu ya, sayang, jangan dulu kamu datang di rumah,” kata Leeng. Dan ketika Leeng masuk ke dalam rumah, dia mendapati Yusol-usol sedang berbaring di dalam bilik. Leeng mengambil pedangnya dan mengasahnya sehingga kalau ada rambut yang jatuh atas pedang itu akan terpotong tujuh, ada lalat yang hinggap pada pedang itu juga akan terpotong tujuh, tanda tajamnya pedang itu. Selesai sahaja Leeng mengasah pedang itu, dia terus naik ke rumah dan dipotongnya Yusol-usol dan menyebabkan badan Yusol-</p>	<p>whereas that was the one and only pig left to me. And I just butchered it because I thought she was you,” said Leeng.</p> <p>As Leeng was speaking, the child emerged. “Father,” said the child. He approached Leeng, “Scratch me father,” he said. So Leeng scratched him, and he saw a small patch of puppy skin on his head. “Oh my son, that puppy was you! It’s fortunate that you were not beaten by my presumptive wife, since you were actually a child,” said Leeng. “Let’s go home to my house, dear,” said Leeng. “You are in for it now, demon; that was you!” said Leeng referring to Usol-usol. Then Yusak Suronggo and the child went with him.</p> <p>When they got to the house, “Stay here please darling, don’t you two come yet to the house,” said Leeng. Leeng then looked and Usol-usol was asleep in the bedroom. He took his sword, sharpened it very sharp. If a strand of hair fell on it it would be cut into seven pieces. If a mosquito fell on it it would be cut into seven pieces; that’s how sharp it was. When he was finished sharpening, he went up into the house and slashed Usol-usol, and she was cut in two and flopped on the floor. “There; you are the most evil, I thought</p>
--	---	---

<p>Na, nopongo peeri, mangay nogi dîino pendokodo Yusak Suronggo om it tanak. Na, awawasi no dîiri yoalo.</p> <p>Jadi, ino-no gisom dino, noompus.</p>	<p>usol terpotong dua dan menggeletar di atas lantai. “Nah, rasakan! Kau sangat jahat. Saya fikir kaulah isteri saya yang sebenar, tapi rupanya kau telah mengusirnya!” kata Leeng.</p> <p>Sesudah itu, barulah Leeng mengajak Yusak Suronggo naik ke rumah bersama anak mereka. Nah, kini hidup mereka sudah aman dan bahagia.</p> <p>Demikianlah ceritanya. Tamat.</p>	<p>you were my wife, when in fact you had driven out my wife,” said Leeng.</p> <p>When that was done, he brought Yusak Suronggo and the child up into the house. Then they lived happily ever after.</p> <p>That’s the story. The End.</p>
<p>General Editor / <i>Penyunting Umum</i>: James Johansson</p>		
<p>Kimaragang Editor / <i>Penyunting Bahasa Kimaragang</i>: Rosnah Nain</p>		
<p> Creative Commons Attribution 4.0: Kimaragang.net 2020</p>		